



Reaccionar ante la crisis

Boletín n.º 3, 2007

- Ayuda a los niños en edad escolar en Cisjordania
 - Las explosiones de minas de Siberia
 - La protección: una responsabilidad y un derecho
- Niños y traumas en zonas afectadas por catástrofes
- Presentación de las directrices interinstitucionales



Editorial

El Centro de Información de Apoyo Psicosocial de la Federación Internacional (Centro de Apoyo Psicosocial) ha constatado que últimamente el campo del apoyo psicosocial (PSP) presenta un gran dinamismo. En el número actual de *Reaccionar ante la crisis* abordamos algunas de las actividades nuevas o en curso que están teniendo lugar en dicho ámbito.

En el verano del 2007 han aparecido en el mundo nuevas crisis emergentes que se han sumado a las que ya existían. En el Líbano los civiles de un campo de refugiados se vieron sorprendidos en el fuego cruzado entre grupos de milicianos y el ejército libanés y una gran inundación en Asia afectó a la vida de millones de personas. Los conflictos de Irak, Afganistán y Palestina e Israel siguen haciendo muy difícil la vida de los habitantes de estos territorios. La necesidad de PSP no disminuye. La necesidad de curar las heridas que no son físicas no desaparece.

En el Medio Oriente y el Norte de África la importancia que se le da al apoyo psicosocial aumenta. La compleja situación política crea condiciones adversas y, como consecuencia, hay un interés creciente en el PSP. El artículo **Ayuda a los niños en edad escolar en Cisjordania** de Jérôme Grimaud es un ejemplo que demuestra cómo un programa de la Media Luna Roja Palestina, la Cruz Roja Danesa y la Cruz Roja Francesa puede ayudar a los niños de los territorios ocupados y a sus padres.

La Cruz Roja Rusa (RRC) ha demostrado que la capacidad de ofrecer PSP en una situación crítica se puede desplazar de una región a otra. Las enfermeras y psicólogos del Centro de Rehabilitación de la RRC en Beslán han ayudado a 600 personas afectadas por dos explosiones mineras que han tenido lugar en Siberia este año. **Las explosiones de minas de Siberia** de Margarita Plotnikova explica cómo se propaga el PSP de una parte de Rusia a otra.

En el Centro de Apoyo Psicosocial también se recopila información sobre cómo los grupos más vulnerables pueden beneficiarse del PSP. Los derechos de los niños se ignoran y violan en todo el mundo cada día. **La protección: una responsabilidad y un derecho**, de Judi Fairholm, aborda las ►

The International Federation **Reference Centre for Psychosocial Support**

Reaccionar ante la crisis
Boletín n.º 3
Septiembre 2007

Contenido :

Ayuda a los niños en edad escolar en Cisjordania
Por Jérôme Grimaud

Las explosiones de minas de Siberia
Por Margarita Plotnikova y Liliya Chibisenkova,

La protección: una responsabilidad y un derecho
Por Judi Fairholm

Niños y traumas en zonas afectadas por catástrofes
Por Peter Berliner y Stephen Regel

Presentación de las directrices interinstitucionales
Por Lene Christensen

Fotografía de portada:
Jérôme Grimaud

Publicado trimestralmente por:
Centro de Información sobre Apoyo Psicosocial

Cláusula de descargo:

Las opiniones vertidas corresponden a los colaboradores y no expresan necesariamente las de la Cruz Roja Danesa y la Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja.

Correo electrónico:

psp-referencecentre@drk.dk

Internet:

<http://psp.drk.dk>

ISSN: 1603-3027

condiciones de los niños dentro y fuera de zonas de catástrofes. Es un recordatorio duro pero indispensable para todos de que los niños necesitan y tienen el derecho a ser protegidos de cualquier daño.

En **Niños y traumas en zonas afectadas por catástrofes** Peter Berliner y Stephen Regel analizan las investigaciones actuales sobre la reacción de los niños en zonas de catástrofes. Los autores destacan la necesidad de que haya más estudios académicos y aplicados en este ámbito.

Finalmente tenemos el placer de anunciar que ya están disponibles las *Directrices sobre salud mental y apoyo psicosocial en emergencias del Comité Interinstitucional Permanente*. Pueden descargarse de nuestro sitio web (<http://psp.drk.dk>). Se puede adquirir un CD-ROM gratuitamente. Póngase en contacto con psp-referencecentre@drk.dk para obtener más información. Las directrices expresan el consenso de un gran número de organizaciones humanitarias sobre cómo planificar e implementar mejor el PSP en emergencias, con el objetivo de ofrecer un servicio de gran calidad y de acelerar la recuperación de los afectados.

Deseo agradecer, en mi nombre y en el de un equipo que cada vez es mayor, a las sociedades nacionales por la ayuda que nos ofrecen. Muchas gracias también por el generoso apoyo económico que permite el trabajo del centro.

*Esperamos que disfruten de la lectura del boletín.
Atentamente,*

Nana Wiedemann

Directora

Centro de Información de Apoyo Psicosocial de la Federación Internacional

Noticias del Centro

Lecciones aprendidas de los programas de apoyo psicosocial del tsunami

Gracias a una generosa beca del Fondo de recuperación del tsunami de la Cruz Roja Americana, el Centro de Apoyo Psicosocial podrá recopilar información de forma sistemática sobre las intervenciones y programas psicosociales aplicados para aliviar las graves consecuencias para el hombre de las olas de marea del tsunami que barrieron Asia a finales del 2004. Los

documentos, herramientas y otros materiales recopilados del programa estarán disponibles en una base de datos en línea, se organizará un taller de lecciones aprendidas y se publicará un folleto sobre las prácticas recomendadas recopiladas que se pondrá a la disposición de las sociedades nacionales y otras organizaciones que estén interesadas.

La plantilla del Centro de Apoyo Psicosocial se amplía

La Cruz Roja Noruega, que patrocina de forma permanente el Centro de Apoyo Psicosocial, ha decidido aumentar su ayuda al Centro financiando la incorporación de Åsta Ytre as como personal cedido al Centro de Apoyo Psicosocial, inicialmente por un período de cuatro meses. Åsta tiene formación en periodismo y política comparada. Ha sido voluntaria de la Cruz Roja Noruega, fue enviada como delegada junior a Jamaica y trabajó en el Secretariado

de la Federación Internacional, donde gestionaba el apartado de juventud del sitio web de la Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y la Media Luna Roja. En el Centro de Apoyo Psicosocial Åsta trabajará mejorando nuestro sitio web y en tareas relacionadas con la comunicación externa. Estamos deseando que Åsta se una al equipo y presentaremos su perfil y su trabajo en un número posterior de *Reaccionar ante la crisis*. ■

Fechas y Novedades

Presentación de las Directrices sobre salud mental y apoyo psicosocial en emergencias del IASC

Fecha: 14 de septiembre

Lugar: Suiza, Ginebra, OMS

Descripción: Las *Directrices sobre salud mental y apoyo psicosocial en emergencias del Comité Interinstitucional Permanente*, que acaban de publicarse, se presentarán formalmente en una ceremonia que tendrá lugar en Ginebra el 14 de septiembre del 2007 a las 9.30 h. La presentación de las directrices es un hito importante para todas las instituciones y actores implicados en el apoyo psicosocial durante las emergencias y después de ellas, entre los que figura un gran número de representantes de más de 27 instituciones y organizaciones. En el futuro serán el modelo común y el punto de referencia de las intervenciones psicosociales y se espera que mejoren la calidad de los programas aplicados y que aumente la coordinación entre los diferentes actores.

Para obtener más información, póngase en contacto con Mark van Ommeren (OMS): vanommerenm@who.int ■

Congreso sobre intervención psicosocial en catástrofes

Fecha: 22 de octubre

Lugar: Dinamarca, Universidad de Copenhague, Festsalen, Frue Plads

Descripción: En el congreso se presentarán y discutirán los métodos actuales basados en casos prácticos sobre el suministro de apoyo psicosocial y el tratamiento de personas que sufren trastornos por estrés postraumático. Los ponentes pertenecen a organizaciones de ayuda humanitaria implicados en emergencias e investigadores especializados en el campo. Todos ellos son investigadores muy influyentes y reconocidos internacionalmente. Entre los ponentes figuran Metin Basoglu, Frank Neuer, Stephen Joseph y Stephen Regel.

Para obtener más información, póngase en contacto con Peter Kjær Jensen, del Máster en gestión de catástrofes de la Universidad de Copenhague: mdm@mdm.ku.dk ■

Ayuda a los niños en edad escolar en Cisjordania

La Sociedad de la Media Luna Roja Palestina ha organizado tres tipos de talleres en Jaba Jenin para ayudar a la infancia. Este artículo explica la metodología de este proyecto que pusieron en marcha hace 4 años la Cruz Roja Danesa y la Media Luna Roja Palestina. En el 2006 la Cruz Roja Francesa se unió al proyecto.

Por Jérôme Grimaud, delegado del programa de apoyo psicosocial para los territorios autónomos y ocupados de Palestina, Cruz Roja Francesa

Talleres psicosociales

A partir de una adaptación del manual de la Federación Internacional sobre apoyo psicosocial a los niños afectados por un conflicto armado, la metodología consiste en la organización de talleres de juegos y educativos, concebidos específicamente para ofrecer apoyo psicosocial a los niños. Las actividades permiten a los niños comunicar sus experiencias reales y sus sentimientos cuando se enfrentan a situaciones violentas a través de juegos, teatro, bailes, escritura y dibujo. El segundo objetivo es ayudarles a crear mecanismos de defensa para hacer frente a la violencia. Los talleres también permiten a los niños jugar, recuperar la confianza en sí mismos y desarrollar interacciones con sus iguales basadas en la confianza y la tolerancia. Más de 730 niños con edades comprendidas entre 10 y 12 años participaron en 20 talleres psicosociales guiados a lo largo del año escolar. Los talleres psicosociales fueron coordinados por los profesores con supervisión y asistencia de los monitores de la Sociedad de la Media Luna Roja Palestina (PRCS).

Talleres comunitarios

Más de 3.000 niños, padres y miembros de la comunidad han participado en talleres comunitarios sin guía, así como en las jornadas abiertas del Ramadán y el verano. Los talleres sin guía se inspiraron en el art. 31 de la Convención sobre los Derechos del Niño “participar en juegos y actividades recreativas apropiadas para la edad del niño y participar libremente en la vida cultural y artística” y trataban sobre arte, cultura, sociedad, visitas y deporte. Los talleres se han revisado para ofrecer una posibilidad de interacción con la comunidad entre los niños, profesores y miembros de la comunidad más prolongada y de más calidad, con el objeto de reforzar el tejido social. ▶



Jérôme Grimaud, Cruz Roja Francesa



Jérôme Grimaud, Cruz Roja Francesa

Reuniones de padres

Los padres son importantes para el entorno doméstico del niño pero también se encuentran bajo la presión del conflicto, así que es necesario ocuparse de sus necesidades. Los talleres organizados en los pueblos no abordan sólo la situación de los niños sino también de la de sus padres. Las reuniones también permiten intercambiar experiencias y hacer que los padres comprendan mejor el comportamiento de sus hijos; además se capacita a los padres para su función.

Formación y supervisión

La formación es una de las actividades principales para garantizar la calidad y la sostenibilidad del proyecto. Por tanto, los profesores, directores, consejeros escolares del Ministerio de Educación (ME) y los monitores de la PRCS implicados en el programa recibieron una formación

psicosocial, supervisión y seguimiento adecuados. La formación es diferente según las necesidades y funciones que las distintas personas tienen en el programa. Las actividades incluyen formación básica sobre el manual de talleres psicosociales, cursillos de dos días sobre intervención y asesoramiento de apoyo psicosocial, una introducción a la intervención psicosocial y a la metodología de PSP basada en la escuela, un cursillo de dos días en la coordinación de actividades de verano y, por supuesto, un seguimiento. Los monitores de la PRCS serán formados a continuación para coordinar las reuniones de padres.

“ los talleres también permiten que los niños en edad escolar jueguen ”

Supervisión y desarrollo de capacidades

El desarrollo de capacidades se basa en una evaluación continua de los resultados del programa a partir de tres indicadores: alegría, confianza y tolerancia. ►

Se realiza un estudio de referencia inicial al empezar los talleres y una evaluación cuando finaliza el programa. En los dos casos se encargan asesores externos. El estudio de referencia y la evaluación se basan en entrevistas de grupos muestra seleccionados y en una encuesta. Además, el sistema de control continuo permite medir la evolución de la alegría, la confianza y la tolerancia de los grupos de niños después de cada taller.

Con la ayuda de la Cruz Roja Danesa y la Cruz Roja Francesa (FRC), el departamento psicosocial de la PRCS también ha dedicado un gran esfuerzo a aprovechar esta experiencia y a armonizar su proceso de intervención: finalización del manual de talleres, mejora de las herramientas de medición y de las hojas de control, elaboración de unas directrices de formación y supervisión, así como la creación de una metodología de intervenciones documentada basada en experiencias anteriores.

El desarrollo de capacidades del programa y del departamento psicosocial de PRCS también se basa en la participación activa en varios foros del sector psicosocial. UNICEF ha presentado recientemente una iniciativa con el objetivo de medir la influencia a largo plazo de las intervenciones psicosociales en los territorios palestinos. La PRCS y la FRC se han implicado activamente en el proceso.

Sostenibilidad

La sostenibilidad está relacionada con el enfoque basado en la comunidad y en la estrecha colaboración con el Ministerio de Educación. La implicación de un equipo local, profesores, alumnos, consejeros escolares y organizaciones locales garantiza que el conocimiento obtenido en la gestión de proyectos y en las competencias

psicosociales se pueden usar en otros cursos y en las actividades cotidianas de la comunidad local.

Se espera que el creciente interés de los padres por el proyecto tenga un efecto positivo y sostenible. Implicar y ayudar a los padres no sólo es beneficioso para los niños que participan en el proyecto, sino que beneficia también a todos los hermanos, sobre todo a los hijos que dependen más de sus padres.

La PRCS tiene una sólida relación con el Ministerio de Educación tanto nacional como localmente. El interés y la implicación del Ministerio de Educación se percibe como un importante factor para sostener el apoyo psicosocial para los niños a largo plazo. Los profesores no sólo aprenden métodos y herramientas que pueden usar en su interacción diaria con todos los niños, sino que a escala ministerial se espera que este creciente interés pueda transformarse un día en una integración de los talleres en el programa escolar. A este respecto, es muy positiva la reciente decisión del Ministerio de Educación de realizar una evaluación espontánea de los proyectos de Jaba y Tubas.

El nivel adicional de formación para formadores de la PRCS será un recurso importante de cara a los planes del departamento psicosocial de la PRCS de mejorar su capacidad y disponer formadores que puedan enseñar a otros, así como un medio para consolidar y sostener la metodología del programa por parte de los profesores y los consejeros escolares.

La creación de material de formación impreso aumentará la capacidad de duración del programa al garantizar una armonización permanente de la formación independientemente de que los actores actuales permanezcan o se vayan. ■

Las explosiones de minas de Siberia

El número de fallecidos en dos minas de la región minera de Kuzbass, en Rusia, este año llegó a 149. En abril, en la mina de Ulyanovskaya los servicios de emergencia rescataron a 207 personas y murieron 110. En mayo, en la mina Yubileinaya murieron 39 de los 148 mineros en una explosión. La comisión de investigación estatal determinó que la principal causa de estas tragedias fue el incumplimiento de las normas de seguridad. Las familias afectadas recibieron asistencia económica y asesoramiento psicológico inicial de las autoridades locales. La Cruz Roja Rusa (RRC), junto con la Federación Internacional, puso en marcha un programa de apoyo psicosocial de seis meses en Kemerovo, en el que participaron psicólogos y enfermeras del Centro de rehabilitación de la RRC de Beslán, en Osetia del Norte. En la actualidad 15 enfermeras y psicólogos del centro de RRC en Kemerovo ofrecen apoyo psicosocial a través de visitas domiciliarias y grupos de autoayuda de la comunidad a 150 familias (600 personas).

Por Margarita Plotnikova, directora del Departamento de Desarrollo Social y Organizativo de la IFRC y Liliya Chibisenkova, coordinadora de programa de la Cruz Roja Rusa

Durante toda su vida, Vitaly, que en la actualidad tiene 55 años, ha trabajado en la región de Kemerovo en Siberia occidental. Su último reconocimiento –una medalla por servicios extraordinarios– lo recibió del gobernador de Kemerovo en marzo del 2007 por su excepcional participación en un equipo de rescate de una trágica explosión que tuvo lugar en la mina *Ulyanovskaya*. Fue el accidente con más víctimas mortales de la historia de la minería rusa. Junto con otros rescatadores de toda Rusia, se ofreció voluntario para ayudar después de la explosión. Lograron salvar a 207 personas, aunque 110 mineros murieron en la explosión y dejaron a más de 100 familias desconsoladas, abrumadas por el dolor, y a miles temiendo por su futuro en esa región minera. Tras la tragedia, Vitaly volvió a su trabajo normal en la mina de carbón *Yubileinaya*.

La profesión de minero, prestigiosa en la época soviética, es cada vez más

peligrosa en Rusia a medida que las minas se privatizan, se lucha para obtener más producción y más ingresos, los tradicionales sistemas de control se deterioran y las normas de seguridad no son tan estrictas como antes. Dos meses después del trágico suceso de *Ulyanovskaya*, otra explosión estremeció la zona: una explosión de gas metano en *Yubileinaya* mató a 39 mineros. Vitaly se encontraba entre ellos.

Marina, la mujer de Vitaly, de 53 años, no puede perdonarse el no haber convencido a Vitaly para que dejara su peligroso trabajo. No tocará el dinero que recibió de la administración local tras la muerte de su marido. No quiere sacar su último salario de la cuenta bancaria; dice que “no quiere gastar el último dinero que ganó para nosotros”. Marina forma parte de los cientos de personas de la región de Kemerovo que sufre por la pérdida, la injusticia y la desesperación. ▶

**“
la rabia y la
sensación de
injusticia
permanecen
”**

“Los medios de comunicación no consideran que esta cuenca minera sea una zona afectada por una catástrofe”, afirma Elena Malakhova, presidenta de la sede de RRC en la región de Kemerovo. “Sin embargo, tenemos que enfrentarnos a accidentes mortales en las minas con demasiada frecuencia. No se les da mucha publicidad pero el peligro y el miedo siguen acumulando tensiones en las comunidades locales próximas a las minas de carbón”.

La noticia de la catástrofe de Kemerovo

en marzo llegó a los lugares más remotos de Rusia. “Nos solidarizamos totalmente con la gente de Kemerovo”, afirma Lyana Gagieva, una enfermera visitante de la RRC de Beslán. “Tras la crisis de la escuela del 2004 en mi ciudad en que murieron 311 niños y adultos, nos tomamos cualquier tragedia mortal como si nos afectara directamente. Podíamos entender la gravedad de la situación en Kemerovo y queríamos pasar a la acción.”

Según la evaluación inicial de la RRC y la Federación, los servicios psicológicos estatales no tenían planes claros para adoptar medidas preventivas o tratar los efectos psicológicos de situaciones de gran tensión. Las pérdidas humanas, nuevas obligaciones familiares, la pérdida de información, los errores burocráticos, los problemas jurídicos y materiales y la indiferencia de los funcionarios agravaban la

situación y permitían que aumentara la tensión en la comunidad. La intervención de la RRC junto con el apoyo psicológico podía mejorar la coordinación entre varios servicios que suministraban ayuda a las familias afectadas.



La solidaridad y los conocimientos profesionales adquiridos durante dos años y medio en trabajos de rehabilitación y apoyo psicológico de Cruz Roja en Beslán hicieron que la sede de la Cruz Roja Rusa de Osetia del Norte tomara una decisión: “Podíamos enviar un equipo de psicólogos de la Cruz Roja y ayudar en Kemerovo”. La Cruz Roja Rusa de Moscú apoyó la iniciativa. Bajo su petición, la Federación Internacional utilizó el Fondo de reserva para el socorro en casos de desastre (DREF) para poner en marcha un programa de apoyo psicosocial en Kemerovo durante seis meses. Su objetivo era reducir los efectos psicológicos justo después de una explosión minera mediante el suministro de apoyo psicosocial directo y personalizado a las personas y familias afectadas.

“Nuestro fin era ayudar a la sede local de la Cruz Roja a poner en marcha un proyecto ►

de apoyo psicosocial, ya que era una novedad en Rusia con la excepción de Beslán”, explicaba Zarina Kantemirova, la jefa de enfermeras visitantes de Beslán que formaba parte del equipo de siete personas que estuvo en Kemerovo tres semanas en abril de este año.

La asistencia psicosocial planificada a largo plazo no es habitual en Rusia. Era algo nuevo para los trabajadores de la Cruz Roja y para los beneficiarios de sus servicios. En el primer taller, dirigido en Kemerovo por Slava Otchyk –asesora psicológica del Centro de Información de Apoyo Psicosocial de la Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y la Media Luna Roja– los asistentes adquirieron los conocimientos necesarios. Ella Eloeva, directora del Centro de la RRC de Beslán, actuó también como formadora. Junto con los otros seis enviados de Beslán ayudó a poner en marcha el servicio.

Para realizar trabajos psicosociales en una crisis, es necesario poseer cualidades especiales como la tolerancia, la paciencia, el altruismo, la franqueza y la capacidad de ponerse en el lugar del otro. La plantilla del

proyecto se formó a través de una meticulosa selección de candidatos de las sedes locales de la RRC, psicólogos y trabajadores sociales de Novokuznetsk, Kiselevsk y Osinniky, pueblos cercanos a la mina de carbón. Participaron quince personas en el taller de principios básicos de apoyo psicosocial (PS), mecanismos de reacción ante la crisis y comunicación de apoyo, y se realizaron ejercicios prácticos sobre algunas cuestiones. Se formaron siete equipos móviles, cada uno de ellos con un especialista de Beslán, para empezar las visitas domiciliarias y apoyar a la gente durante los cuarenta primeros días de duelo.

“Se tarda un poco en comprender que los servicios de apoyo psicosocial tienen sentido y ayudan a superar una crisis”, reconoce Zarina Kantemirova. “Además de nuestros propios conocimientos y habilidades llevamos a Kemerovo cartas de solidaridad de los habitantes de Beslán. Estas cartas nos abrieron las puertas de algunas familias de Kemerovo”. Zarina y sus compañeros impartieron clases magistrales sobre documentación, supervisión y elaboración de informes de programas. En las primeras semanas de trabajo ►



ayudaron a supervisar y coordinar sesiones de prevención del agotamiento profesional.

“El programa actual ayuda a mitigar el sufrimiento emocional, aumenta la confianza, reduce el riesgo de que se produzcan problemas psicológicos y somáticos graves”, explica Alena Petrova, una psicóloga de la RRC de Kemerovo en el segundo taller de apoyo psicosocial de junio. “Logramos establecer buenos contactos con las personas afectadas y vimos cómo cambiaba su estado emocional al cabo de los meses; pasaron de ser reservados y estar enfadados, vacíos, inconscientes y desamparados a entender que necesitaban seguir viviendo y ayudar al resto de la familia y a los amigos. No obstante, los sentimientos de enfado e injusticia seguían presentes”, destacó.

En los informes de los trabajadores de la RRC de Kemerovo se pueden leer las historias de las familias a las que atendieron. Estas historias convierten las líneas oficiales del programa de PS de la RRC en pasos reales para aliviar el sufrimiento de la gente y restablecer sus mecanismos y capacidades de reacción.

“Es muy doloroso”, explica la mujer de Nikolay S. “Mi marido era la única persona a la que contaba mis ilusiones y temores. Ahora estoy muy confundida. Tengo que parecer fuerte ante mis hijos, mis padres y mi familia política. ¿Por qué ocurrió? ¿Fue casualidad? ¿Por qué a nosotros?... Me ayuda mucho tener a Lyuba a mi lado en estas circunstancias. Vino gracias a la Cruz

Roja y es la persona con la que hablo. Sólo comparto mi dolor y mis lágrimas con ella. Sé que me escuchará y me entenderá. Me ayudará a superar esta tragedia”.

La enfermera visitante Nuriya Alliulina recuerda a su paciente Lyudmila, de 48 años, que solía trabajar de psicóloga en una guardería antes de que muriera su marido. Explica lo siguiente: “En la primera reunión Lyudmila rechazó mi asistencia. Tras una breve conversación me dijo que sabía lo que le pasaba y cómo reaccionar. Seguí llamándola una vez por semana para preguntarle cómo estaba. Al cabo de un mes, Lyudmila me pidió que fuera. Me habló de su marido, sus relaciones, sus hijos, de lo



que soñaba por las noches... Al final de nuestro encuentro me contó que necesitaba hablar así con alguien. “Mis hijos se preocupan cuando me ven llorar, con ellos debo ocultar estos sentimientos”, reconoció. Entonces, empecé a visitarla una vez a la semana. Estoy segura de que podrá recuperarse pero en este momento las dos tenemos clara mi función”, comenta Nuriya.

El servicio de la RRC en Kemerovo incluye tareas de apoyo psicosocial a domicilio, el acompañamiento de las familias afectadas mientras tratan con las necesidades relacionadas con la tragedia (visitas a ►

cementerios, hospitales e instituciones gubernamentales) y grupos de autoayuda comunitarios. La formación para estos trabajos la organiza el personal. El programa prevé la distribución de material informativo sobre la reacción ante la crisis. La defensa de las personas y familias afectadas también forma parte del programa de ayuda de la Cruz Roja. Como en Beslán, se ha ofrecido apoyo psicosocial a las familias afectadas y al resto de la comunidad; también a los que sacaron a los muertos y heridos de la mina y a los mineros que tendrán que volver a trabajar cuando finalice la restauración de la mina.

La Cruz Roja Rusa puso en marcha el proyecto de apoyo psicosocial en Kemerovo a partir de la experiencia obtenida en Beslán durante los últimos dos años y medio. Fue el primer intento de la RRC de utilizar lo aprendido en la crisis de rehenes de Beslán a gran escala y de demostrar que había un nicho de actividad para la sociedad nacional en el apoyo psicosocial de la respuesta a las catástrofes. Esta experiencia definirá una función a largo plazo de la RRC en la gestión de catástrofes.



La protección: una responsabilidad y un derecho

La violencia nos afecta a todos, tanto si se oculta tras las puertas de hogares e instituciones como si impregna todos los aspectos de la vida mediante guerras y conflictos. Es una realidad diaria para millones de personas de todo el mundo, que afecta a todas las edades y a ambos sexos de cualquier contexto social y nacionalidad.

Por Judi Fairholm, directora técnica nacional, RespectED, Cruz Roja Canadiense

La violencia es un problema complejo relacionado con formas de pensar y comportarse individuales modeladas por infinidad de fuerzas en relaciones, familias, comunidades y sociedades. Se trata de una cuestión de salud, social, legal, económica, espiritual y de derechos humanos.

En el informe mundial sobre violencia y salud de la OMS del 2002, la violencia se define como “el uso intencionado de la fuerza o el poder físico, de hecho o como amenaza, contra uno mismo, otra persona o

un grupo o comunidad, que cause o tenga muchas probabilidades de causar lesiones, muerte, daños psicológicos, trastornos del desarrollo o privaciones” (p. 5). En esta definición general, la violencia se clasifica en tres tipos: violencia autoinfligida, violencia interpersonal y violencia colectiva.

Los índices de mortalidad y morbilidad de la violencia autoinfligida e interpersonal superan con creces los de la violencia colectiva (social, económica, política). Mediante la violencia física, psicológica, ►

sexual y las privaciones, los seres humanos abusan de su poder para herir, mutilar o matar a las personas que conocen, aman, con las que comparten cosas en común o que perciben como vulnerables. En el ámbito de la violencia interpersonal se incluye, por ejemplo, lo siguiente: el maltrato infantil y la negligencia; la violencia entre iguales; la violencia contra la pareja; la violencia contra miembros de la familia; la violencia contra ancianos; la violencia entre miembros de la comunidad; la violencia de las bandas; la violencia en el lugar de trabajo; la violencia en Internet y el tráfico ilegal de personas.

Aunque la violencia afecta a los miembros de todas las comunidades y sociedades, los niños y jóvenes son los más vulnerables. En cualquier situación de su vida –en sus hogares y familias, escuelas, instituciones, lugares de trabajo y comunidades– los niños sufren abusos físicos, sexuales, torturas, negligencias, mutilaciones, son vendidos y asesinados. Algunos jóvenes son más vulnerables que otros: los niños minusválidos; los huérfanos o los que están solos; los niños indígenas; los niños de minorías étnicas; los niños de la calle; los niños de instituciones y centros de detención; los niños refugiados y desplazados, y aquellos que viven en comunidades en que se concentra la desigualdad, el desempleo y la pobreza. Todos los días, cada minuto, hay niños asesinados o maltratados, física o psicológicamente:



Daniel Aguilar, Reuters

- 150 millones de chicas y 73 millones de chicos han sufrido abusos sexuales (Pinheiro, 2006)
- Los jóvenes de 15 – 17 años son los que más probabilidad tienen de ser asesinados seguidos por los niños pequeños (Pinheiro, 2006)
- Los mayores índices de homicidios en niños de menos de cinco años se encuentran en el África subsahariana y en América del Norte (Pinheiro, 2006)
- El 25 – 50 % de los niños reconocen haber sufrido maltratos físicos graves y frecuentes (OMS, 2002)
- Entre 133 y 275 millones de niños presencian situaciones de violencia entre sus padres o cuidadores de forma frecuente (Pinheiro, 2006) ▶

- En algunos países el 97 % de los estudiantes reconocen haber sufrido castigos físicos en el colegio (Pinheiro, 2006)
- Unos 8 millones de jóvenes viven en instituciones; en ellas abunda la violencia física y sexual: es seis veces mayor que la violencia en los hogares de acogida (Pinheiro, 2006)
- Más de 20.000 imágenes de torturas sexuales a niños se publican en Internet cada semana (Renold et al, 2003)
- En un momento dado, unos 1,8 millones de niños están siendo explotados sexualmente para obtener beneficios en todo el mundo (Save the Children, 2007)
- En la actualidad, 300.000 niños de menos de 15 años están vinculados con fuerzas combatientes (Save the Children, 2007)
- Cada año, 1,2 millones de niños son objeto del tráfico ilegal de seres humanos, y el número aumenta (Organización Internacional del Trabajo, 2002)
- En diez años más de dos millones de niños han muerto en conflictos armados y más de seis millones han sido heridos de gravedad (Youth Advocate Program, 2003-4)

Aunque millones de niños viven en la pobreza, abandonados, sin que nadie se ocupe de ellos, sin educación, discriminados, excluidos, explotados, torturados y vulnerables, los adultos con los que están en contacto son, con demasiada frecuencia, los culpables de su dolor o meros “observadores” y no asumen la

**“
Todos
tenemos
derecho a
vivir
seguros,
sobre todo
los niños
”**

responsabilidad de protegerlos y crear un ambiente seguro para ellos. Estos niños no saben lo que significa sentirse seguros, protegidos y poder confiar en alguien. Las consecuencias individuales, familiares, comunitarias y sociales son tremendas. “La calidad de la vida de un niño depende de las decisiones adoptadas cada día en los hogares, en las comunidades y en los despachos de las autoridades. Debemos tomar las decisiones prudentemente y sin perder de vista los intereses de los menores... Las naciones tienen el futuro que tiene su infancia. Es así de sencillo.” (Unicef)

Proteger significa alejarlos de los daños.

En el 2001, el Consejo de Delegados del Movimiento instó a las sociedades nacionales, junto con el Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) y la Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y la Media Luna Roja (IFRC), a “defender y proteger activamente los derechos básicos de los grupos y las personas en peligro en su países y a trabajar con los colaboradores, entre ellos los organismos gubernamentales, a crear las condiciones de seguridad necesarias para las personas en peligro de sufrir violencia o discriminación”. Los derechos básicos de los niños se han descrito claramente en la “Convención sobre los Derechos del Niño, que incluye el Protocolo facultativo relativo a la venta de niños, la prostitución infantil y la utilización de niños en la pornografía”. Este instrumento internacional tan ratificado, junto con otros muchos como, el “Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos; el Convenio sobre la eliminación de cualquier forma de discriminación contra las mujeres; la Convención contra la tortura y otros tratos o ▶

penas crueles, inhumanos o degradantes” define claramente el mandato de protección.

En el 2006 la “Federación del futuro” fijó los siguientes objetivos: reducir las muertes, lesiones y las consecuencias de las catástrofes, enfermedades y urgencias de salud pública; tratar las situaciones más urgentes de vulnerabilidad mediante la mejora de la capacidad de las comunidades locales, la sociedad civil y el movimiento de la Cruz Roja y Media Luna Roja, y fomentar el respeto por la diversidad y la dignidad humana y reducir la intolerancia, la discriminación y la exclusión social. La violencia es la segunda causa de mortalidad mundial y la primera causa de lesiones y otras consecuencias; se trata de una urgencia sanitaria pública que se presenta junto a catástrofes y enfermedades. Requiere que todas las sociedades nacionales y el resto de organizaciones humanitarias reflexionen, valoren y creen la capacidad de ofrecer protección mediante la prevención de la violencia y estrategias de intervención como las siguientes:

- Priorización de la protección y la prevención de la violencia
- Evaluación de riesgos en todos los programas y servicios
- Selección de todo el personal: contratados y voluntarios
- Códigos de conducta para todo el personal
- Integración de la protección en todos los programas y servicios
- Concienciación y formación para todo el personal
- Sistemas de informes confidenciales y al alcance del personal y las personas asistidas, también los niños

- Sistemas de control para todo el personal
- Programas de prevención especiales para niños, jóvenes y adultos que impliquen su participación a la hora de crearlos y ponerlos en práctica
- Recogida de datos y sistemas de información

La violencia es una pandemia mundial de proporciones escandalosas, infringe los derechos de todos a la protección y a la seguridad. La “Federación del futuro” afirma que “el mundo quiere y espera que la Federación Internacional y las Sociedades Nacionales defiendan y aboguen por los derechos de los vulnerables en cualquier lugar...”. Tenemos la responsabilidad – moral y legal– de acabar con la violencia, de ser los defensores y agentes del cambio social. Todos tenemos derecho a vivir seguros, sobre todo los niños. “Ningún tipo de violencia contra un niño es justificable y toda la violencia infantil puede evitarse.” Pinheiro, 2006

“Muchas personas que conviven con la violencia casi a diario la asumen como consustancial a la condición humana, pero no es así. Es posible prevenirla, así como reorientar por completo las culturas en las que impera”. Nelson Mandela, 2002

Referencias

IFRC (2006). Federation for the Future, Geneva

International Labour Organization (2002). *Every Child Counts: new global estimates on child labour*, Geneva

Pinheiro, P.S. (2006). World Report on Violence Against Children. United Nations, Secretary General's Study on Violence Against Children.

Renold, E., Creighton, S. J., with Atkinson, C. and Carr, J. (2003) Images of abuse: a review of the evidence on child pornography. London: National Society for the Prevention of Cruelty to Children (NSPCC).

Save the Children UK (2007). *The Small Hands of Slavery: Modern Day Child Slavery: A Report by Save the Children UK*, London.

Youth Advocate Program (YAP) International (2003-4). (<http://www.yapi.org/conflict/>), webpage titled *Children Affected By Armed Conflict/Child Soldiers*

Niños y traumas en zonas afectadas por catástrofes

En este artículo destacamos la necesidad de aumentar las investigaciones sobre la reacción de los niños en las zonas afectadas por catástrofes. En concreto, nos centramos en los estudios sobre niños en zonas de conflicto armado.

Por Peter Berliner, jefe del Centro de investigación de traumas multiétnicos, Universidad de Copenhague, y Stephen Regel, jefe del Centro de traumas, capacidad de resistencia y crecimiento de la Universidad de Nottingham.

Los estudios de Jensen and Shaw (1993) que analizan la existencia, frecuencia y tipo de problemas sociales, emocionales y de comportamiento de los niños expuestos a guerras concluyen que es muy probable que una exposición generalizada a traumas bélicos supere las defensas de la mayoría de los niños. No obstante, su estudio también indica que la inmadurez, flexibilidad y las capacidades innatas de los niños pueden atenuar los efectos del conflicto en situaciones bélicas de intensidad baja-moderada, lo que da lugar a estilos cognitivos, de adaptación y protección que permiten un funcionamiento eficaz tras la aclimatación. Jensen y Shaw han detectado un cambio prometedor de perspectiva: de la psicopatología a la conciencia, los valores y las actitudes sociales.

“ los niños no suelen tener en cuenta como víctimas de la violencia ”

Además, animan a que se realicen más investigaciones sobre cómo factores como la edad, la familia y la comunidad pueden influir en los efectos de la guerra, así como qué intervenciones son las más eficaces en diferentes situaciones y contextos culturales.

Joshi y Dannell (2003) hicieron hincapié en que los niños no suelen tener en cuenta como víctimas de la violencia. Su investigación llega a la conclusión de que las reacciones de los niños a la violencia organizada deben entenderse dentro del contexto de desarrollo emotivo social y cognitivo. Sus reacciones deberían considerarse dentro de un contexto social, ya que la violencia y el terrorismo a menudo derivan en una serie de sucesos negativos que incluye ▶

la pérdida de seres queridos, el desplazamiento, la falta de estructuras educativas y cambios drásticos en la rutina diaria y en los valores de la comunidad.

Boyden *et. al.* (2006) argumentan que, “a causa de la escasez de estudios centrados en los niños de las comunidades del sur de Asia afectadas por conflictos bélicos, es imposible determinar en este momento los riesgos específicos experimentados por varios grupos y categorías de niños (2006: 65). Boyden *et. al.* recomiendan realizar estudios de referencia participativos con los niños afectados por la guerra, una investigación interactiva que destaque las amenazas específicas al bienestar de los niños, su respuesta a varios tipos de adversidad y su acceso a recursos y asistencia. Su análisis de los conocimientos actuales (basados en las lecciones aprendidas) muestra que hay siete categorías de problemas relacionadas con la “traumatización social” de los niños en conflictos de baja intensidad:

- Inestabilidad social
- Pérdida de acceso a servicios
- Empobrecimiento
- Violaciones civiles

- Violaciones políticas
- Amenazas a la integridad física
- Transformaciones en funciones y responsabilidades

La inclusión de síntomas en las condiciones sociales y económicas también se subraya en un estudio reciente sobre niños afectados por el conflicto armado de Mindanao, en Filipinas: “...en los centros de evacuación, los niños, sobre todo los más pequeños, muestran signos de preocupación y ansiedad por el temor a sufrir enfermedades ellos mismos y sus familiares. Muchos empiezan con problemas para dormir y se inquietan por sus hogares, posesiones, la vida que dejan atrás y los amigos que no están con ellos en el mismo centro de evacuación. Los niños más mayores, aunque comparten algunos de estos problemas, se preocupan más por la situación económica de la familiar y muestran una ansiedad general por el futuro” (Baker, 2006: 163). Según Baker, la “familia” es fundamental para la percepción de la felicidad, los objetivos, el bienestar y la seguridad de un niño (sea más o menos mayor). Desde la perspectiva de los derechos del niño, pide que haya más investigación sobre cómo perciben los niños un conflicto y cómo

tienden a apoyar a la familia y la comunidad. Baker argumenta que la investigación debe realizarse con el debido respeto a la capacidad de los niños en las diferentes fases de su desarrollo y a la percepción cultural de la función de los niños. En las épocas de conflicto, a menudo se produce un intenso deseo de proteger a los niños de la explotación o de la violencia. (Hudnall y Lindner, 2006; Reis y Vann, 2006; ►



Boyden *et. al*, 2006). Basándose en los estudios de Ball (2006) sobre la documentación que trata de las implicaciones éticas de la investigación sobre los niños afectados por la violencia organizada, Baker llega a la conclusión de que los investigadores deben respetar y proteger los derechos de los niños y sus padres o tutores.

Referencias

Baker, K. (2006) Excerpts from: Report on children's situation in Dalpta Barangays resulting from the conduct of Copra. In Balay Rehabilitation Center (Ed.) *Integrating Children's Rights in Barangay Disaster Management and Development*. Quezon City: Balay Rehabilitation Center, Inc.

Ball, J.: Restorative research partnerships in Indigenous communities. In Farrell, A. (Ed.) (2005) *Ethical Research with Children*. Maidenhead: Open University Press.

Boyden, J., Berry, J. de, Feeny, T. & Hart, J. (2006)

Children Affected by Armed Conflict in South Asia: A Regional Summary. . In Reyes, G.. and Jacobs, G. A. (Eds.) *Handbook of International Disaster Psychology*. Vol. 4. Westport: Praeger.

Hudnall, A.C. & Lindner, E.G. (2006) Crisis and Gender: Addressing the Psychosocial Needs of Women in International Disasters. In Reyes, G.. and Jacobs, G. A. (Eds.) *Handbook of International Disaster Psychology*. Westport: Praeger.

Jensen, P. S. & Shaw, J. (1993) Children as victims of war: current knowledge and future research needs. *Journal of the American Academy of Children and Adolescent Psychiatry*, 32 (4): 697-708,

[Joshi P.T.](#) & [O'Donnell, D.A.](#) (2003) Consequences of child exposure to war and terrorism. *Clinical Child and Family Psychology Review*, 2003 Vol. 6 (4): 275-92

Reis, C. & Vann, B. (2006) Sexual Violence against Women and Children in the Context of Armed Conflict. In Reyes, G.. and Jacobs, G. A. (Eds.) *Handbook of International Disaster Psychology*. Westport: Praeger.

Presentación de las directrices interinstitucionales

Por Lene Christensen, asesor de asistencia técnica, Centro de Información de Apoyo Psicosocial de la Federación Internacional.

El Comité Interinstitucional Permanente (IASC) se creó en 1992 y, desde entonces, ha elaborado documentos de directrices para varios sectores con el objetivo de reforzar la coordinación de la asistencia y la respuesta humanitaria. ONG, organizaciones internacionales, organismos de Naciones Unidas y la Federación Internacional de la Cruz Roja y la Media Luna Roja son miembros del IASC. Para obtener más información sobre el IASC y el enfoque de grupos temáticos ("cluster approach"), vea <http://www.humanitarianreform.org/>.

En los últimos dos años un subcomité del IASC ha creado un exhaustivo documento de directrices sobre salud mental y apoyo psicosocial en emergencias; el Centro de Información de Apoyo Psicosocial ha representado a la Federación Internacional en este grupo de trabajo durante todo el proceso. Las directrices se pueden consultar en el sitio web del Centro de Información: http://psp.drk.dk/graphics/2003referencecenter/Doc-man/Documents/docs/IASC_GUIDE_MHPSS.pdf.



Las directrices utilizan los términos "salud mental y apoyo psicológico" para describir cualquier tipo de apoyo local o externo que tiene como finalidad proteger y fomentar el bienestar psicosocial o evitar o tratar un trastorno mental. Los dos términos están relacionados estrechamente y se superponen; con todo, para muchos trabajadores sociales reflejan enfoques distintos pero complementarios. Se estructuran en torno a los siguientes ámbitos: vea la tabla 1.

Cada una de las 11 intervenciones clave se describe según los siguientes criterios:

- **Preparación de emergencias.** Los pasos que deben realizarse antes de que suceda una emergencia.
- **Respuestas mínimas.** Deben ponerse en práctica durante la fase más acusada de la emergencia. Las directrices incluyen 25 hojas de acción que explican cómo llevar a cabo cada una de las respuestas mínimas

- **Respuestas exhaustivas.** Deben llevarse a cabo después de realizar la respuesta mínima, normalmente durante la primera fase de reconstrucción que sigue a una emergencia.

Las directrices son una herramienta de planificación importante, así como una referencia común para llevar a cabo el apoyo psicosocial en situaciones de emergencia. En el 2007 se están realizando pruebas de campo y, para facilitar la accesibilidad, se está creando una versión resumida y un sitio web que contenga los materiales de formación que deben usarse para divulgar la información sobre las directrices y su uso.

Si desea saber más de las directrices sobre salud mental y apoyo psicosocial en emergencias del IASC, póngase en contacto con Lene Christensen: lec@drk.dk

Tabla 1.

A. Funciones comunes	B. Núcleo de salud mental y apoyo psicológico	C. Consideraciones sociales en ámbitos sectoriales
1. Coordinación 2. Valoración, supervisión y evaluación 3. Normas de protección y derechos humanos 4. Recursos humanos	5. Movilización y apoyo de la comunidad 6. Servicios sanitarios 7. Educación 8. Divulgación de la información	9. Seguridad alimentaria y nutrición 10. Planificación de refugios temporales y asentamientos 11. Agua y servicios sanitarios

El Centro de Información de Apoyo Psicosocial de la Federación Internacional

es alojado y financiado por la Cruz Roja Danesa


Danish Red Cross 

y financiado por

Cruz Roja Americana

 **American Red Cross**

Cruz Roja Islandesa

 **Rauði kross Íslands**

Cruz Roja Canadiense


Canadian Red Cross

Cruz Roja Noruega

 **Norwegian Red Cross**

Cruz Roja Finlandesa


Punainen Risti
Röda Korset

Cruz Roja Sueca

 **RödaKorset**

Cruz Roja Helena

 **ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΕΡΥΘΡΟΣ ΣΤΑΥΡΟΣ**

Media Luna Roja de Emiratos Árabes Unidos

RED CRESCENT 
For United Arab Emirates